



CONSIGLIO REGIONALE DELLA SARDEGNA

AVVISO PUBBLICO DI INDAGINE DI MERCATO **RETTIFICATO IL** **27.02.2025**

Procedura negoziata senza bando ex art. 50, comma 1, lett. e), D. Lgs. n. 36/2023 per il Servizio di resocontazione integrale delle sedute del Consiglio regionale della Sardegna per la durata di mesi trentasei.

CIG: B59DB2F584

1. SCOPO DELL'INDAGINE DI MERCATO E MODALITA' DI PARTECIPAZIONE

Il Consiglio regionale della Sardegna intende esperire un'indagine di mercato finalizzata ad individuare idonei operatori economici da invitare alla successiva procedura negoziata per l'affidamento del servizio in oggetto, ai sensi dell'articolo 50, comma 1, lett. e) e dell'Allegato II.1 del D. Lgs. n. 36/2023, nonché del Regolamento interno di contabilità e amministrazione, da svolgersi mediante la piattaforma telematica SardegnaCAT, mercato elettronico della Regione Sardegna, tramite un'azione legittima, trasparente e corretta sulla base del principio di fiducia.

La suddetta procedura permette, ai sensi dell'art. 50, comma 4 del D. Lgs. n. 36/2023, l'affidamento del servizio con il criterio di aggiudicazione del minor prezzo, stante il carattere standardizzato delle prestazioni richieste, nonché l'urgenza della stazione appaltante di concludere la procedura entro i successivi tre mesi, nel rispetto del principio di risultato e garantendo la necessaria tempestività ed economicità.

L'indagine di mercato di cui al presente Avviso, pubblicato sul sito istituzionale www.consregsardegna.it nella sezione di cui al seguente URL: <https://www.consregsardegna.it/avcp/servizio-di-resocontazione-e-trascrizione-integrale-delle-sedute-del-consiglio-regionale-della-sardegna-per-la-durata-di-mesi-trentasei/> e sulla piattaforma telematica SardegnaCAT (accessibile all'URL: <https://www.sardegnaecat.it/esop/ita-ras-host/public/web/login.jst> o direttamente dal link presente nella home page della Regione Sardegna), nonché sulla Banca Dati Nazionale dei Contratti pubblici di ANAC, ha lo scopo di conoscere gli operatori economici interessati a partecipare alla procedura e di favorire il più ampio accesso al mercato, mediante acquisizione di manifestazione di interesse ad essere invitati a presentare offerta. Il presente Avviso, pertanto, non costituisce una proposta contrattuale ma è finalizzato unicamente ad esperire un'indagine di mercato e non vincola in alcun modo il Consiglio regionale della Sardegna il quale, in qualunque momento, potrà stabilire di non procedere all'affidamento in appalto del



CONSIGLIO REGIONALE DELLA SARDEGNA

servizio ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. e) del D. Lgs. n. 36/2023, ovvero di affidare lo stesso all'esito dell'esperimento di altre procedure disciplinate dal D. Lgs. n. 36/2023.

All'esito della procedura di indagine di mercato, in presenza di idonee manifestazioni di interesse a partecipare, presentate in conformità al contenuto del presente Avviso, il Consiglio regionale procederà all'affidamento del servizio in intestazione mediante successiva procedura negoziata senza bando - da espletarsi nell'ambito della predetta piattaforma SardegnaCAT, tramite lo strumento della Richiesta di Offerta (R.d.O.) - tra tutti gli operatori economici che avranno manifestato il proprio interesse ad essere invitati, purché in possesso dei requisiti richiesti e purché regolarmente iscritti nella categoria **"AL48 SERVIZI DI INTERPRETARIATO, TRADUZIONE E TRASCRIZIONE"** dell'albero merceologico di SardegnaCAT.

2. OGGETTO E DESCRIZIONE DEI SERVIZI

Il Consiglio regionale della Sardegna intende procedere all'affidamento del servizio di resocontazione integrale delle sedute del Consiglio regionale della Sardegna e, su richiesta, delle sedute di altri organi istituzionali (Ufficio di Presidenza, Commissioni consiliari, Consiglio delle autonomie locali, etc.), nonché di eventi istituzionali.

Nei successivi paragrafi sono specificate le prestazioni da eseguire, le quali saranno dettagliatamente indicate nel Capitolato.

Con riferimento all'affidamento del servizio di resocontazione il numero massimo delle ore, calcolato su base statistica e non costituente oggetto di garanzia di utilizzo totale, è pari a 480 ripartite nei mesi trentasei.

Le prestazioni specifiche richieste sono le seguenti:

- a) L'attività di resocontazione consiste nella trascrizione del parlato (testo scritto *verbatim*) partendo dall'audio delle sedute consiliari acquisito direttamente dall'operatore economico.
- b) Il resoconto dovrà essere redatto secondo il modello in uso presso il Consiglio regionale della Sardegna (<https://www.consregsardegna.it/resoconto/xvii-resoconto-seduta-n-35/>), in un formato compatibile con il software di elaborazione testi del pacchetto Office. Per la redazione del resoconto sarà successivamente fornito un apposito formulario.
- c) La versione *verbatim* e il file di testo definitivo dovranno essere redatti in un formato che includa l'indicizzazione con audio originale sincrono.
- d) Della trascrizione (*verbatim*) dovrà essere effettuato il riscontro manuale sotto il profilo grammaticale e ortografico e verificata la corrispondenza semantica e sintattica. Più specificamente, il testo dovrà presentare le caratteristiche di un resoconto stenografico



CONSIGLIO REGIONALE DELLA SARDEGNA

- riportando fedelmente quanto detto dall'autore dell'intervento (oratore), essere privo di tutti gli aspetti tipici del parlato (esitazione, false partenze, autocorrezioni, segnali discorsivi, inflessioni dialettali), secondo le regole proprie dello scritto, sempre mantenendo un registro formale e nell'assoluto rispetto di quanto affermato dell'oratore.
- e) Il sistema dovrà consentire al personale dell'Amministrazione di accedere alla trascrizione da remoto, mediante apposita piattaforma on-line o attraverso eventuali altri software o applicativi connessi.
 - f) La scalettatura della seduta, predisposta dal personale interno presente in Aula, sarà fornita dall'Amministrazione secondo modalità da concordare.
 - g) La revisione comprende l'utilizzo del formulario del Consiglio regionale che, a titolo meramente esemplificativo, prevede: intestazione di seduta, titoli (ad esempio congedi e annunci), formule di concessione della facoltà di intervenire, formule di votazione, cambi di presidenza, sospensioni. Gli oratori devono essere indicati secondo l'ordine in cui intervengono riportando il nominativo, il gruppo di appartenenza e la carica rivestita.
 - h) Al testo revisionato e coordinato, pronto per la pubblicazione, dovranno essere inseriti, secondo modalità da concordare, gli allegati (documentazione a corredo) ed eventuali collegamenti ipertestuali.
 - i) La consegna del resoconto integrale definitivo - multimediale - dovrà avvenire entro (massimo) quattro ore dal termine della seduta, con pubblicazione progressiva dei segmenti di resoconto (della durata massima di 30 minuti) entro un'ora.
 - j) Il resoconto delle sedute potrà essere redatto con una modalità di stesura semplificata da concordare.
 - k) Nel caso in cui il lavoro prodotto risulti in tutto o in parte difettoso/lacunoso, o comunque non rispondente agli standard previsti dal capitolato, l'Amministrazione, per il tramite del Capo Servizio Documentazione Istituzionale e Bibliotecaria o altro referente, senza ulteriori oneri per l'Amministrazione, potrà richiedere le integrazioni e/o correzioni specificando le modifiche da apportare. In tal caso, l'operatore economico dovrà ritrasmettere il testo corretto e/o integrato entro un'ora successiva alla richiesta.
 - l) L'operatore economico si avvale di strumenti, attrezzature, strutture e personale propri e dota l'Amministrazione della strumentazione idonea alla fruizione del servizio. L'Amministrazione potrà fornire server e/o macchine virtuali per l'installazione degli applicativi necessari alle funzioni di cui sopra. Eventuali attrezzature



CONSIGLIO REGIONALE DELLA SARDEGNA

informatiche/software, necessarie per prestazioni ancora più performanti (migliorie) rispetto allo standard di cui al Capitolato, qualora non richiesti dall'Amministrazione, sono impiegati dall'operatore economico senza ulteriori oneri per la stessa. Il personale utilizzato dall'operatore economico per rendere il servizio descritto dovrà essere altamente qualificato e professionalmente idoneo e in possesso di documentate competenze (titoli di studio e corsi di formazione) ed esperienze maturate nell'attività oggetto del presente appalto.

- m) L'operatore economico dovrà provvedere alla formazione del personale consiliare all'utilizzo degli strumenti informatici (hardware e software) impiegati per l'attività di resocontazione di cui al presente appalto (a titolo esemplificativo: sistema di fruizione dell'audio originale sincrono, sistema di registrazione).
- n) Si dà atto che, per le modalità di svolgimento del servizio, interamente da remoto, non vi sono rischi interferenziali e che per tale ragione non è stata necessaria la predisposizione del DUVRI né la quantificazione di oneri di sicurezza per rischi da interferenze.
- o) Prima dell'aggiudicazione del servizio, l'Amministrazione potrà richiedere all'operatore economico di svolgere, a titolo completamente gratuito, una prova tecnica del Servizio durante una seduta del Consiglio regionale della Sardegna, nei termini e con le modalità che saranno concordate, al fine di valutare la congruenza del prodotto finale (integralità, fedeltà, precisione, correttezza lessicale e sintattica). All'aggiudicazione si provvederà solo a seguito del superamento di detta prova tecnica. Nella motivazione del provvedimento di aggiudicazione o in quello eventuale di esclusione è fatta menzione dell'esito della prova tecnica.

3. DURATA

La durata del contratto è di trentasei mesi dall'avvio dell'esecuzione.

4. OBBLIGHI DELL'AMMINISTRAZIONE

L'Amministrazione comunica all'operatore economico, a mezzo di PEC e/o attraverso messaggi telefonici, all'indirizzo email e numero del dispositivo mobile, forniti dall'operatore economico, la data della convocazione della seduta del Consiglio regionale della Sardegna almeno 48 ore prima della data fissata per la seduta. In caso di urgenza, la convocazione è comunicata entro un termine di preavviso inferiore al precedente, ma pur sempre almeno due ore prima della seduta o dell'evento. La comunicazione in parola non necessita in tutti i casi di aggiornamento della stessa seduta del Consiglio decisa al momento della chiusura della seduta.



CONSIGLIO REGIONALE DELLA SARDEGNA

L'Amministrazione provvede, con le medesime modalità previste per la convocazione, alla comunicazione dell'eventuale sconvocazione o del rinvio della seduta.

5. IMPORTO

Il valore complessivo stimato del contratto è di euro 215.000,00 (IVA esclusa) e trattandosi di contratto "a consumo", l'importo non ha carattere vincolante in quanto l'effettiva entità di quanto dovuto risulterà solo a consuntivo in relazione alle prestazioni effettivamente richieste ed eseguite dall'operatore economico.

Il prezzo da ribassare è stato determinato in:

- euro 440,00 (IVA esclusa) per ora di resocontazione integrale di cui al par. 2 lett. b);
- euro 330,00 (IVA esclusa) per ora di resocontazione integrale di cui al par. 2 lett. j).

Il servizio sarà aggiudicato al concorrente che avrà presentato l'offerta esprimente il ribasso percentuale più alto, unico, per entrambe le voci. Tale importo include le maggiorazioni dovute per eventuale lavoro notturno e festivo.

6. CRITERIO DI AGGIUDICAZIONE

Il servizio sarà affidato, tramite procedura negoziata su SardegnaCAT, che seguirà alla presente fase di indagine di mercato, volta esclusivamente ad invitare gli operatori a manifestare il proprio interesse a partecipare, in base al criterio del minor prezzo in applicazione dell'art. 50, comma 4 del D. Lgs. n. 36/2023, secondo quanto sarà meglio specificato nella documentazione esplicativa che sarà trasmessa nell'ambito della richiamata procedura negoziata.

7. REQUISITI E CONDIZIONI DI PARTECIPAZIONE DEGLI OPERATORI ECONOMICI

Possono presentare manifestazione di interesse gli operatori economici in possesso dei seguenti requisiti:

- a) Requisiti di ordine generale: assenza dei motivi di esclusione di cui agli articoli dal 94 al 98 del D. Lgs. n. 36/2023;
- b) Requisiti di idoneità professionale: iscrizione alla C.C.I.A.A. nel ramo di attività compatibile con quello oggetto di selezione;
- c) Requisiti di capacità tecnico-professionale: realizzazione, nel decennio precedente, di almeno due servizi analoghi a quello oggetto di affidamento per altre amministrazioni pubbliche.

Poiché la procedura negoziata per l'affidamento dell'appalto sarà interamente espletata sul Mercato elettronico della Regione Sardegna (piattaforma telematica SardegnaCAT), è necessaria l'iscrizione



CONSIGLIO REGIONALE DELLA SARDEGNA

al predetto Mercato elettronico, nella categoria **“AL48 SERVIZI DI INTERPRETARIATO, TRADUZIONE E TRASCRIZIONE”**, da perfezionarsi in tempo utile per partecipare alla procedura negoziata.

Ne consegue che la mancata iscrizione dell'operatore economico al Mercato Elettronico della Regione Sardegna nella predetta categoria al momento dell'avvio della procedura negoziata sulla piattaforma, **renderà impossibile l'invito degli operatori che ne abbiano fatto richiesta.**

La procedura negoziata sarà avviata sulla piattaforma SardegnaCAT indicativamente entro sette giorni dal termine per la presentazione delle manifestazioni di interesse in risposta al presente Avviso.

Gli operatori economici dovranno dichiarare ai sensi e per gli effetti degli artt. 46 e 47 del D.P.R. n. 445/2000 l'assenza di condizioni ostative e il possesso dei requisiti di cui sopra avvalendosi del modello “Manifestazione di interesse” di cui all'Allegato 1 al presente Avviso.

Per l'iscrizione al Mercato Elettronico della Regione Sardegna (SardegnaCAT) è necessario accedere alla piattaforma e seguire le istruzioni ivi riportate.

Si rappresenta che, ai fini dell'iscrizione, l'operatore economico dovrà essere dotato di firma digitale e di strumentazione tecnica e informatica adeguata ai requisiti minimi di sistema accessibili dalla home page del sito internet www.sardegnaecat.it.

Si invitano gli operatori economici interessati a verificare attentamente che la procedura di iscrizione alla piattaforma SardegnaCAT sia stata regolarmente completata e che la stessa sia andata a buon fine.

8. PRESENTAZIONE DI MANIFESTAZIONE DI INTERESSE

Gli operatori economici interessati dovranno far pervenire la propria manifestazione di interesse ad essere invitati alla successiva procedura negoziata, redatta in conformità al modello Allegato 1 -

“Manifestazione di interesse”, pubblicato sul sito istituzionale www.consregsardegna.it (sezione Gare e concorsi, sottosezione Bandi di gara e contratti, al seguente collegamento ipertestuale: [“Informazioni sulle singole procedure - Consiglio regionale della Sardegna”](#)) entro e non oltre le ore

18.00 del **giorno 06.03.2025** a mezzo PEC all'indirizzo

serviziocumentazione@pec.crsardegna.it e **tramite la piattaforma telematica di SardegnaCAT**, con indicazione nell'oggetto della seguente dicitura “MANIFESTAZIONE DI INTERESSE A PARTECIPARE ALLA PROCEDURA DI AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI RESOCONTAZIONE INTEGRALE DELLE SEDUTE DEL CONSIGLIO REGIONALE DELLA SARDEGNA”.



CONSIGLIO REGIONALE DELLA SARDEGNA

La manifestazione di interesse, deve, a pena di esclusione, essere sottoscritta dal titolare o legale rappresentante dell'operatore economico, mediante firma digitale di cui all'art. 1, comma 1, lett. s) del D. Lgs. n. 82/2005.

Nella manifestazione di interesse l'operatore economico dovrà, in conformità al modello Allegato 1 - "Manifestazione di interesse":

- dichiarare espressamente di non trovarsi in alcuna delle situazioni che configurano motivi di esclusione dalle procedure di affidamento di pubblici contratti;
- dichiarare di possedere i requisiti di idoneità e di capacità tecnico-professionale richiesti dal presente Avviso;
- dichiarare di impegnarsi all'adempimento, in caso di aggiudicazione, agli obblighi di legge sulla tracciabilità dei flussi finanziari;
- dichiarare di assumere a proprio carico, in caso di aggiudicazione, tutti gli oneri assicurativi e previdenziali di legge, di osservare le norme vigenti in materia di igiene, sicurezza sul lavoro e di retribuzione dei lavoratori dipendenti, di accettare le condizioni contrattuali e le penalità;
- dichiarare di assumere i seguenti impegni ai sensi dell'art. 102 del D. Lgs. n. 36/2023:
 - garantire la stabilità occupazionale del personale impiegato;
 - garantire l'applicazione dei contratti collettivi nazionali e territoriali di settore, tenendo conto, in relazione all'oggetto dell'appalto e alle prestazioni da eseguire, anche in maniera prevalente, di quelli stipulati dalle associazioni dei datori e dei prestatori di lavoro comparativamente più rappresentative sul piano nazionale e di quelli il cui ambito di applicazione sia strettamente connesso con l'attività oggetto dell'appalto o della concessione svolta dall'impresa anche in maniera prevalente, nonché garantire le stesse tutele economiche e normative per i lavoratori in subappalto rispetto ai dipendenti dell'appaltatore e contro il lavoro irregolare;
 - garantire le pari opportunità generazionali, di genere e di inclusione lavorativa per le persone con disabilità o svantaggiate;
- comunicare l'indirizzo PEC al quale verranno indirizzate tutte le eventuali comunicazioni riguardanti la presente procedura;
- dichiarare di essere regolarmente iscritto al Mercato Elettronico della Regione Sardegna (piattaforma SardegnaCAT) nella categoria merceologica **"AL48 SERVIZI DI INTERPRETARIATO, TRADUZIONE E TRASCRIZIONE"** oppure che intende iscriversi al Mercato Elettronico della Regione Sardegna (piattaforma SardegnaCAT) nella categoria merceologica **"AL48 SERVIZI DI INTERPRETARIATO, TRADUZIONE E TRASCRIZIONE"** in tempo utile per la partecipazione alla successiva procedura negoziata, consapevole del fatto che la medesima sarà espletata in via esclusiva mediante invito di soggetti regolarmente



CONSIGLIO REGIONALE DELLA SARDEGNA

iscritti all'Elenco degli operatori economici presente nella piattaforma nella categoria sopra indicata;

- dichiarare di avere perfetta conoscenza delle norme generali e speciali che regolano l'appalto e di tutti gli obblighi derivanti dalle prescrizioni degli atti della presente procedura e di accettare incondizionatamente tutte le clausole e le condizioni riportate nell'Avviso di indagine di mercato;
- di accettare senza riserve gli obblighi derivanti dal Codice di comportamento applicabile ai dipendenti del Consiglio regionale della Sardegna reperibile al link: <http://amministrazionetrasparente.consregsardegna.it/disposizioni-general/responsabile-della-prevenzione-della-corruzione-e-della-trasparenza/Responsabile-della-prevenzione-della-corruzione-e-della-trasparenza/> , impegnandosi, in caso di aggiudicazione, ad osservarli e a farli osservare ai propri dipendenti e ai collaboratori a qualsiasi titolo;
- dichiarare di non trovarsi in alcuna situazione, anche potenziale, di incompatibilità circa l'esecuzione dell'attività oggetto dell'appalto ai sensi dell'art. 53 del D. Lgs. n. 165/2001 e s.m.i. e, in particolare, di impegnarsi a non concludere contratti di lavoro subordinato o autonomo e, comunque, a non attribuire incarichi a ex dipendenti della stazione appaltante che hanno cessato il loro rapporto di lavoro da meno di tre anni e che negli ultimi tre anni di servizio hanno esercitato poteri autoritativi o negoziali per conto della stessa stazione appaltante nei confronti del medesimo operatore economico ai sensi dell'art. 53 comma 16-ter del D. Lgs. n. 165/2001 (*pantouflage* o *revolving door*);
- di acconsentire al trattamento dei dati personali trasmessi, anche con strumenti informatici, nel rispetto della disciplina dettata dal Regolamento UE n. 2016/679 (GDPR) e secondo quanto previsto dal D. Lgs. n. 196/2003 ove compatibile con il predetto Regolamento ed esclusivamente per le finalità di cui alla presente procedura di indagine di mercato.

Non saranno ammesse istanze incomplete, pervenute oltre il termine sopra indicato, o non sottoscritte digitalmente.

9. PROCEDURA DI AFFIDAMENTO

In esito all'indagine di mercato di cui al presente Avviso, previa verifica di ammissibilità delle manifestazioni di interesse, il Consiglio regionale procederà a trasmettere a tutti gli operatori economici che ne abbiano fatto richiesta e che siano in possesso dei requisiti per partecipare indicati al precedente par. 4, apposita Richiesta di offerta per l'affidamento in appalto del servizio in oggetto ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. e) D. Lgs. n. 36/2023, nell'ambito del Mercato Elettronico della Regione Sardegna attivando una R.d.O. sulla piattaforma telematica SardegnaCAT.



CONSIGLIO REGIONALE DELLA SARDEGNA

In conformità all'art. 49, comma 5 del D. Lgs. n. 36/2023, trattandosi di indagine di mercato effettuata senza porre limiti al numero di operatori economici in possesso dei requisiti richiesti da invitare alla successiva procedura negoziata, all'atto dell'avvio di quest'ultima non si applicherà il principio di rotazione.

Il Consiglio regionale si riserva di attivare la procedura di cui sopra anche in presenza di una sola manifestazione di interesse, purché idonea. In tale eventualità, ovvero nell'ipotesi in cui non dovesse pervenire alcuna manifestazione di interesse, il Consiglio si riserva la facoltà di avviare comunque la procedura sulla piattaforma telematica invitando idonei operatori economici già iscritti alla piattaforma SardegnaCAT nella categoria merceologica sopra indicata, in numero non inferiore a cinque.

10. UNITÀ RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO E CHIARIMENTI

Il Responsabile Unico del Procedimento è il Capo Servizio Documentazione Istituzionale e Bibliotecaria, dott.ssa Maria Cristina Caria.

Eventuali chiarimenti sulla presente procedura di indagine di mercato potranno essere richiesti entro il 25/2/2025 tramite il sistema di messaggistica di SardegnaCAT o qualora l'operatore non fosse ancor iscritto alla piattaforma tramite PEC all'indirizzo serviziocumentazione@pec.crsardegna.it.

ALLEGATI

Allegato 1 – fac simile “Manifestazione di interesse”.

IL RUP

Dott.ssa Maria Cristina Caria